

**СПОРАЗУМЕНИЕ ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО
МЕЖДУ ПРОКУРАТУРАТА НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ И
ВЪРХОВНАТА НАРОДНА ПРОКУРАТУРА
НА КИТАЙСКАТА НАРОДНА РЕПУБЛИКА**

Прокуратурата на Република България и Върховната народна прокуратура на Китайската народна република (наричани по-долу за краткост „Страните”),

осъзнавайки важността на международното сътрудничество по наказателноправни въпроси между китайските и българските компетентни органи,

подчертавайки необходимостта да се установи тясно сътрудничество на взаимноотношения между Прокуратурите на двете държави въз основа на Договора за правна помощ по наказателни дела и Договора за екстрадиция, подписани между двете държави,

съгласно практическата необходимост на двете Страни,

склучиха следното Споразумение:

Член I

Звено за връзка

За изпълнението на настоящото Споразумение Страните ще комуникират директно една с друга.

Назначеният орган, отговорен за изпълнението на настоящото Споразумение от страна на Прокуратурата на Република България, е: отдел 04 «Международен» във Върховната касационна прокуратура на Република България.

Назначеният орган, отговорен за изпълнението на настоящото Споразумение от страна на Върховната народна прокуратура на Китайската народна република е: Международен отдел за сътрудничество.

Член II

Предмет на сътрудничеството

Страните по настоящото Споразумение, в рамките на съответните им правомощия и юрисдикции, ще осъществяват сътрудничество в борбата срещу тежките криминални прояви, като например икономически престъпления, корупционни престъпления и др.

Споразумението не може да противоречи на съответните национални законодателства на двете държави и техните международни задължения.

Правната помощ между двете държави ще се осъществява от съответните техни централни компетентни органи.

Член III

Форми на сътрудничество

Двете Страни ще обменят информация от общ интерес, както и законодателство и правни публикации.

Страните могат да извършват обмен между прокурори за професионално проучване или обучение; подробностите ще бъдат установени чрез взаимно консултиране.

Страните могат да изпращат официални или професионални делегации на взаимно посещение за обсъждане на въпроси от общ интерес.

Член IV

Осъществяване

Страните могат да организират двустранна среща, за да обсъдят осъществяването и да отчетат резултатите от сътрудничеството по настоящото Споразумение.

Съгласно принципите на взаимно разбирателство и взаимно уважение, двете Страни ще разрешават проблемите, възникнали при осъществяването на настоящото Споразумение, чрез консултиране.

Член V

Влизане в сила

Настоящото Споразумение влиза в сила при подписването му. С влизането му в сила, Споразумението за сътрудничество между Върховната народна прокуратура на Китайската народна република и Прокуратурата на Република България, подписано от Страните на 8 октомври 2000 в Пекин, се прекратява.

Изготвено в Пекин на 8 декември 2014 в два екземпляра на китайски, български и английски език, като и трите текста имат еднаква сила.

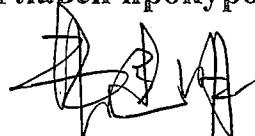
За Прокуратурата
на Република България

Главен прокурор


Сотир Цацаров

За Върховната народна прокуратура
на Китайската народна република

Главен прокурор


Цао Дзянмин